



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56

3. září 2013

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2013/C 253/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6828 – Delta Air Lines/Virgin Group/Virgin Atlantic Limited) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2013/C 253/02	Směnné kurzy vůči euru	2
Evropský inspektor ochrany údajů		
2013/C 253/03	Shrnutí stanoviska evropského inspektora ochrany údajů ke sdělení Komise nazvanému „Uvolnění potenciálu cloud computingu v Evropě“	3

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2013/C 253/04	Shrnutí stanoviska evropského inspektora ochrany údajů k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o dozoru nad trhem s výrobky a o změně několika právních nástrojů Evropského parlamentu a Rady, který předkládá Komise	8
2013/C 253/05	Shrnutí stanoviska evropského inspektora ochrany údajů k návrhu nařízení o klinických hodnoceních humánních léčivých přípravků a o zrušení směrnice 2001/20/ES, který předložila Komise	10
2013/C 253/06	Shrnutí stanoviska evropského inspektora ochrany údajů k návrhu nařízení o statutu a financování evropských politických stran a evropských politických nadací	12

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2013/C 253/07	Informace členských států o ukončení rybolovu	15
2013/C 253/08	Informace členských států o ukončení rybolovu	15
2013/C 253/09	Informace členských států o ukončení rybolovu	16
2013/C 253/10	Informace členských států o ukončení rybolovu	16
2013/C 253/11	Informace členských států o ukončení rybolovu	17
2013/C 253/12	Informace členských států o ukončení rybolovu	17
2013/C 253/13	Informace členských států o ukončení rybolovu	18
2013/C 253/14	Informace členských států o ukončení rybolovu	18
2013/C 253/15	Informace členských států o ukončení rybolovu	19
2013/C 253/16	Informace členských států o ukončení rybolovu	19
2013/C 253/17	Informace členských států o ukončení rybolovu	20



II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Případ COMP/M.6828 – Delta Air Lines/Virgin Group/Virgin Atlantic Limited)

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 253/01)

Dne 20. června 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6828. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

2. září 2013

(2013/C 253/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3207	AUD australský dolar	1,4680
JPY japonský jen	131,09	CAD kanadský dolar	1,3907
DKK dánská koruna	7,4593	HKD hongkongský dolar	10,2418
GBP britská libra	0,84775	NZD novozélandský dolar	1,6900
SEK švédská koruna	8,7222	SGD singapurský dolar	1,6819
CHF švýcarský frank	1,2317	KRW jihokorejský won	1 449,66
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	13,4816
NOK norská koruna	8,0095	CNY čínský juan	8,0822
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,5773
CZK česká koruna	25,683	IDR indonéská rupie	15 038,00
HUF maďarský forint	300,05	MYR malajsijský ringgit	4,3220
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	58,572
LVL lotyšský latas	0,7026	RUB ruský rubl	43,9745
PLN polský zlotý	4,2548	THB thajský baht	42,309
RON rumunský lei	4,4238	BRL brazilský real	3,1257
TRY turecká lira	2,6641	MXN mexické peso	17,5521
		INR indická rupie	87,5230

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ

Shrnutí stanoviska evropského inspektora ochrany údajů ke sdělení Komise nazvanému „Uvolnění potenciálu cloud computingu v Evropě“

(Úplné znění tohoto stanoviska naleznete v angličtině, francouzštině a němčině na stránkách evropského inspektora ochrany údajů na adrese <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 253/03)

I. Úvod

I.1 Cíl stanoviska

1. S ohledem na důležitost cloud computingu v rozvíjející se informační společnosti a na pokračující politickou diskusi v rámci EU o cloud computingu se evropský inspektor ochrany údajů rozhodl vydat z vlastního podnětu toto stanovisko.

2. Toto stanovisko je odpovědí na sdělení Komise ze dne 27. září 2012 nazvané „Uvolnění potenciálu cloud computingu“ (dále jen „sdělení“) ⁽¹⁾, které stanovuje klíčová opatření a politické kroky, jež je třeba podniknout, má-li být urychleno používání služeb cloud computingu v Evropě. Před přijetím sdělení proběhla neformální konzultace s evropským inspektorem ochrany údajů, který vznesl neformální připomínky. Vítá, že některé z jeho připomínek byly ve sdělení zohledněny.

3. Vzhledem k rozsahu a důležitosti probíhající diskuse o vztahu mezi cloud computingem a právním rámcem pro ochranu údajů se toto stanovisko nicméně neomezuje pouze na témata, kterými se zabývá sdělení.

4. Stanovisko se zaměřuje zejména na problémy, které cloud computing představuje z hlediska ochrany údajů, a na to, jak by je vyřešilo navrhované nařízení o ochraně údajů (dále jen „navrhované nařízení“) ⁽²⁾. Vyjadřuje se rovněž k oblastem, ve kterých je podle sdělení třeba podniknout další opatření.

I.2 Souvislosti

5. V souvislosti s obecnou politickou diskusí v EU o cloud computingu mají zvláštní význam následující činnosti a dokumenty:

- Komise po svém sdělení z roku 2010 nazvaném „Digitální program pro Evropu“ ⁽³⁾ zahájila veřejné konzultace o cloud computingu v Evropě, které probíhaly od 16. května do 31. srpna 2011, a výsledky zveřejnila dne 5. prosince 2011 ⁽⁴⁾,
- Dne 1. července 2012 přijala pracovní skupina zřízená podle článku 29 ⁽⁵⁾ stanovisko ke cloud computingu (dále jen „stanovisko PS29“) ⁽⁶⁾, které analyzuje uplatňování současných pravidel pro ochranu údajů, jež stanovila směrnice 95/46/ES, na poskytovatele služeb v oblasti cloud computingu působících v Evropském hospodářském prostoru (EHP) a jejich zákazníky ⁽⁷⁾,
- Dne 26. října 2012 přijali komisaři pro ochranu údajů a soukromí během své 34. mezinárodní konference usnesení o cloud computingu ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ COM(2012) 529 final.

⁽²⁾ COM(2012) 11 final.

⁽³⁾ KOM(2010) 245 final.

⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/information_society/activities/cloudcomputing/docs/ccconsultationfinalreport.pdf

⁽⁵⁾ Pracovní skupina zřízená podle článku 29 je poradním orgánem, který byl zřízen podle článku 29 směrnice 95/46/ES. Tvoří ji zástupci vnitrostátních orgánů dozoru, evropský inspektor ochrany údajů a zástupce Komise.

⁽⁶⁾ Stanovisko WP29 č. 05/2012 ke cloud computingu, k dispozici na adrese: http://ec.europa.eu/justice/data-protection/article-29/documentation/opinion-recommendation/files/2012/wp196_cs.pdf

⁽⁷⁾ Kromě toho vnitrostátní orgány pro ochranu údajů v několika členských státech vydaly na vnitrostátní úrovni své vlastní pokyny pro cloud computing, např. v Itálii, Švédsku, Dánsku, Německu, Francii a Spojeném království.

⁽⁸⁾ Usnesení o cloud computingu přijaté během 34. mezinárodní konference komisařů pro ochranu údajů konané v Uruguayi, dne 26. října 2012.

I.3 Sdělení o cloud computingu

6. Evropský inspektor ochrany údajů sdělení vítá. Následující tři opatření, která jsou označována jako specifická a klíčová, jsou na úrovni EU požadována za účelem doplnění a podpory používání cloud computingu v Evropě:

- klíčové opatření č. 1: radikální řešení nepřehledné situace v oblasti norem,
- klíčové opatření č. 2: zajištění bezpečných a spravedlivých smluvních podmínek,
- klíčové opatření č. 3: vytvoření evropského partnerství pro cloud computing na podporu inovací a růstu ze strany veřejného sektoru.

7. Předjímají se rovněž další politické kroky, jako jsou opatření motivující k využívání cloud computingu pomocí podpory výzkumu a vývoje či zlepšování informovanosti nebo nezbytnost řešit klíčová témata týkající se služeb cloud computingu (zahrnující mimo jiné ochranu údajů, přístup k údajům za účelem prosazování práva, bezpečnost, odpovědnost zprostředkujících poskytovatelů služeb) prostřednictvím posíleného mezinárodního dialogu.

8. Ochrana údajů je ve sdělení zmíněna jako zásadní prvek pro zajištění úspěšného zavedení cloud computingu v Evropě. Sdělení konstatuje ⁽¹⁾, že navrhované nařízení se zabývá mnohými z obav, jež nadnesli poskytovatelé služeb cloud computingu a zákazníci využívající služeb cloud computingu ⁽²⁾.

I.4 Zaměření stanoviska a jeho struktura

9. Toto stanovisko má tři cíle.

10. Prvním cílem je upozornit v rámci současných diskusí o cloud computingu na význam soukromí a ochrany údajů. Stanovisko zejména zdůrazňuje, že úroveň ochrany údajů v prostředí cloud computingu nesmí být nižší než úroveň požadovaná v jakémkoli jiném kontextu zpracování údajů. Postupy týkající se cloud computingu se mohou rozvinout a zákonně uplatňovat pouze tehdy, pokud zaručí dodržení této úrovně ochrany údajů (viz kapitolu III.3). Stanovisko zohledňuje pokyny obsažené ve stanovisku PS29.

11. Druhým cílem je podrobněji rozebrat hlavní problémy, které cloud computing přináší pro oblast ochrany údajů, v souvislosti s navrhovaným nařízením o ochraně údajů, zejména obtíže spojené s jednoznačným stanovením odpovědnosti jednotlivých aktérů a pojmů správce a zpracovatel. Stanovisko (zejména kapitola IV) rozebírá, jak by navrhované nařízení v současné podobě ⁽³⁾ pomohlo zajistit vysokou úroveň ochrany údajů v oblasti služeb cloud computingu. Vychází tedy z názorů, které evropský inspektor ochrany údajů rozvinul ve svém stanovisku k balíčku opatření pro reformu ochrany údajů (dále jen „stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k balíčku opatření pro reformu ochrany údajů“) ⁽⁴⁾, a doplňuje ho zvláštním zohledněním prostředí cloud computingu. Evropský inspektor ochrany údajů zdůrazňuje, že jeho stanovisko k balíčku opatření pro reformu ochrany údajů se v plné míře týká i služeb cloud computingu a je třeba ho brát jako základ pro současné stanovisko. Některé otázky zmiňované ve stanovisku k balíčku opatření (např. analýza nových ustanovení ohledně práv subjektu údajů) ⁽⁵⁾ jsou navíc dostatečně jasné a nebudou tedy v současném stanovisku dále rozvíjeny.

12. Třetím cílem je určit oblasti, které s ohledem na strategii cloud computingu předloženou ve sdělení Komise vyžadují další opatření na úrovni EU z hlediska ochrany údajů a soukromí. Patří mezi ně mimo jiné poskytnutí dalších pokynů, snahy o normalizaci, provedení dalších posouzení rizik pro konkrétní odvětví (jako je veřejný sektor), vytvoření standardních smluvních podmínek, zapojení se do mezinárodního dialogu o otázkách týkajících se cloud computingu a zajištění účinných prostředků mezinárodní spolupráce (budou vypracovány v kapitole V).

⁽¹⁾ Viz strana 8 sdělení, oddíl „Opatření digitální agendy pro vytváření digitální důvěry“.

⁽²⁾ Pojmem „zákazníci využívající služeb cloud computingu“ se v tomto stanovisku obecně označují jak zákazníci jednající jako podniky, tak spotřebitelé jednající jako jednotliví koncoví uživatelé.

⁽³⁾ Je třeba vzít v úvahu, že návrh nařízení v současné době řádným legislativním postupem projednává Rada a Evropský parlament.

⁽⁴⁾ Stanovisko je k dispozici na adrese: <http://www.edps.europa.eu>

⁽⁵⁾ Viz stanovisko evropského inspektora ochrany údajů, zejména odst. 140 až 158.

13. Stanovisko má tuto strukturu: Oddíl II poskytuje přehled hlavních znaků cloud computingu a souvisejících problémů ohledně ochrany údajů. Oddíl III přezkoumává nejdůležitější prvky stávajícího právního rámce EU a navrhovaného nařízení. Oddíl IV rozebírá, jak by navrhované nařízení pomohlo řešit problémy spojené s ochranou údajů, které vyvolalo používání služeb cloud computingu. Oddíl V rozebírá návrhy Komise na další vývoj politiky a určuje oblasti, kde může být zapotřebí vyvinout další úsilí. Oddíl VI obsahuje závěry.

14. Zatímco řada připomínek tohoto stanoviska se vztahuje na všechna prostředí, ve kterých se používá cloud computing, stanovisko se nezabývá využíváním služeb cloud computingu konkrétně orgány a institucemi EU, které podléhají dohledu evropského inspektora ochrany údajů podle nařízení (ES) č. 45/2001. Pokyny k tomuto tématu vydá pro zmíněné orgány a instituce evropský inspektor ochrany údajů samostatně.

VI. Závěry

121. Jak popisuje sdělení, cloud computing nabízí řadu nových příležitostí pro podniky, spotřebitele a veřejný sektor, pokud jde o správu údajů prostřednictvím použití vzdálených externích zdrojů IT. Současně představuje mnoho výzev, zejména ohledně příslušné úrovně ochrany, kterou tento způsob zpracovávání zajišťuje dotčeným údajům.

122. Hlavní riziko, které s sebou nese používání služeb cloud computingu, představuje postupná ztráta odpovědnosti, která souvisí se zpracováním údajů poskytovateli služeb cloud computingu, a to pokud nejsou kritéria použitelnosti právních předpisů EU v oblasti ochrany údajů dostatečně jasná a pokud je úloha a odpovědnost poskytovatelů služeb cloud computingu definována nebo chápána v příliš omezeném rozsahu nebo není účinně uplatňována. Evropský inspektor ochrany údajů zdůrazňuje, že používání služeb cloud computingu nemůže ospravedlnit zmírnění norem pro ochranu údajů oproti normám platným pro obvyklé postupy zpracování údajů.

123. V tomto ohledu by navrhované nařízení o ochraně údajů tak, jak bylo předloženo, mnohé aspekty vyjasnilo a přineslo by řadu nástrojů, které by pomohly zajistit, že poskytovatelé služeb nabízející služby zákazníkům usídleným v Evropě dodržují uspokojivou úroveň ochrany údajů. Jde zejména o následující:

- článek 3 by vyjasnil územní působnost pravidel EU pro ochranu údajů a rozšířil by jejich rozsah i na služby cloud computingu,
- čl. 4 bod 5 by zavedl nový prvek správcovství, kterým jsou „podmínky“; to by bylo v souladu s vývojovým trendem, podle kterého je s ohledem na technickou složitost informačních technologií, které tvoří základ pro poskytování služeb cloud computingu, nezbytné rozšířit okolnosti, za kterých je možné považovat poskytovatele služeb cloud computingu za správce. To by lépe odráželo skutečnou míru vlivu na zpracování,
- navrhované nařízení by zvýšilo odpovědnost správců údajů a zpracovatelů údajů tím, že by zavedlo konkrétní povinnosti, jako je ochrana údajů již od návrhu a standardní nastavení ochrany údajů (článek 23), ohlašování případů narušení bezpečnosti údajů (článek 31 a 32) a posuzování dopadu na ochranu údajů (článek 33). Dále by vyžadovalo, aby správci a zpracovatelé údajů zavedli mechanismy pro ověření účinnosti uskutečněných opatření na ochranu údajů (článek 22),
- články 42 a 43 navrhovaného nařízení by umožnily pružněji používat mezinárodní mechanismy předávání údajů, aby zákazníci a poskytovatelé služeb cloud computingu mohli snáze přijmout vhodné záruky pro ochranu údajů při předávání osobních údajů datovým centřům nebo serverům umístěným ve třetích zemích,
- články 30, 31 a 32 navrhovaného nařízení by objasnily povinnosti správců a zpracovatelů ohledně bezpečnosti zpracovávání a požadavků na informace v případě narušení bezpečnosti údajů; tím by položily základ komplexnímu a kooperativnímu přístupu k řízení bezpečnosti uplatňovanému mezi jednotlivými aktéry v prostředí cloud computingu,

- články 55 až 63 navrhovaného nařízení by posílily spolupráci orgánů dozoru a jejich koordinovaný dozor nad přeshraničním zpracováváním, což je zvláště důležité v prostředí, jako je cloud computing.

124. Po zohlednění specifík služeb cloud computingu evropský inspektor ochrany údajů nicméně navrhuje, aby se v navrhovaném nařízení blíže objasnily následující aspekty:

- pokud jde o územní působnost navrhovaného nařízení, čl. 3 odst. 2 písm. a) by měl znít „s nabídkou zboží nebo služeb zahrnujících zpracování osobních údajů těchto subjektů údajů v Unii“, nebo by měl být přidán nový bod odůvodnění, který upřesní, že zpracovávání osobních údajů subjektů údajů v EU ze strany správců, kteří nejsou usazeni v EU a kteří poskytují služby právnickým osobám usazeným v EU, také spadá do územní působnosti navrhovaného nařízení,
- jak evropský inspektor ochrany údajů uvádí ve svém stanovisku k balíčku opatření pro reformu ochrany údajů, měla by být přidána jasná definice pojmu „předávání“,
- mělo by být přidáno zvláštní ustanovení, které by objasnilo podmínky, za jakých je možné povolit přístup k údajům uchovávaným ve službách cloud computingu orgánům pověřeným prosazováním zákonů ze zemí mimo EHP. Součástí takového ustanovení může být též povinnost příjemce žádosti informovat a konzultovat v konkrétních případech příslušný orgán dozoru v EU.

125. Evropský inspektor ochrany údajů rovněž zdůrazňuje, že bude zapotřebí dalších pokynů ze strany Komise nebo orgánů dozoru (zejména prostřednictvím budoucí Evropské rady pro ochranu údajů), pokud jde o následující aspekty:

- vyjasnění toho, které mechanismy by se měly zavést, aby se zajistilo ověřování účinnosti opatření na ochranu údajů v praxi,
- pomoc zpracovatelům s používáním závazných podnikových pravidel a s dosahováním souladu s příslušnými požadavky,
- poskytnutí osvědčených postupů pro otázky, jako je odpovědnost správců/zpracovatelů, náležité uchování údajů v prostředí cloud computingu, přenositelnost údajů a výkon práv subjektů údajů.

126. Evropský inspektor ochrany údajů dále uznává, že užitečným nástrojem, který by posílil soulad a rovněž důvěru mezi různými subjekty, by mohly být kodexy chování vytvořené odvětvím a schválené příslušnými orgány dozoru.

127. Evropský inspektor ochrany údajů podporuje myšlenku, aby Komise na základě konzultace s orgány dozoru vytvořila standardní smluvní podmínky pro poskytování služeb cloud computingu, jež budou dodržovat požadavky na ochranu údajů, zejména pak:

- vypracování modelových smluvních podmínek, které budou zahrnuty v obchodních podmínkách nabídek služeb cloud computingu,
- vypracování společných podmínek a požadavků pro zadávání zakázek ve veřejném sektoru, přičemž se zohlední citlivost zpracovávaných údajů,
- přizpůsobení mezinárodních mechanismů pro předávání údajů v prostředí cloud computingu, zejména prostřednictvím aktualizace současných standardních smluvních doložek a navržení standardních smluvních doložek pro předávání údajů zpracovatelům usazeným mimo EU ze strany zpracovatelů usazených v EU.

128. Evropský inspektor ochrany údajů upozorňuje, že požadavky na ochranu údajů bude nutné náležitě zvážit při vytváření norem a certifikačních systémů, přičemž se jedná zejména o:

- uplatnění zásad ochrany soukromí již od návrhu a standardního nastavení ochrany soukromí při vytváření norem,
- začlenění požadavků na ochranu soukromí, jako jsou omezení týkající se účelu a uchování, do návrhu norem,
- povinnost poskytovatelů poskytnout svým zákazníkům informace nezbytné k provedení platného posouzení rizik a informace o bezpečnostních opatřeních, která provedli, a také o ohlašování bezpečnostních incidentů.

129. Evropský inspektor ochrany údajů nakonec zdůrazňuje, že problémy, které přináší cloud computing, je nezbytné řešit na mezinárodní úrovni. Vybízí Komisi, aby se zapojila do mezinárodního dialogu o otázkách, jež spolu s cloud computingem vyvstaly, včetně otázek spojených s jurisdikcí a přístupem k údajům na základě prosazování práva, a navrhuje, že řadu z těchto otázek by bylo možné vyřešit různými mezinárodními nebo dvoustrannými dohodami, jako jsou dohody o vzájemné pomoci a také obchodní dohody. Na mezinárodní úrovni by měly být vytvořeny celosvětové normy, které by stanovily minimální podmínky a zásady pro přístup k údajům ze strany donucovacích orgánů. Je rovněž zastáncem toho, aby orgány dozoru vypracovaly účinné mezinárodní mechanismy spolupráce, zvláště ve vztahu k problematice cloud computingu.

V Bruselu dne 16. listopadu 2012.

Peter HUSTINX
evropský inspektor ochrany údajů

Shrnutí stanoviska evropského inspektora ochrany údajů k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o dozoru nad trhem s výrobky a o změně několika právních nástrojů Evropského parlamentu a Rady, který předkládá Komise

(Úplné znění tohoto stanoviska je k dispozici v angličtině, francouzštině a němčině na webových stránkách evropského inspektora ochrany údajů na adrese <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 253/04)

1. Úvod

1. Dne 13. února 2013 přijala Komise balíček o bezpečnosti výrobků a dozoru nad trhem, který zahrnoval návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o dozoru nad trhem s výrobky a o změně směrnic Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a směrnic Evropského parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 1999/5/ES, 2000/9/ES, 2000/14/ES, 2001/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2007/23/ES, 2008/57/ES, 2009/48/ES, 2009/105/ES, 2009/142/ES a 2011/65/EU a nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011, (ES) č. 764/2008 a (ES) č. 765/2008 (dále jen „návrh“) (1). Téhož dne byl návrh zaslán ke konzultaci evropskému inspektorovi ochrany údajů.

1.1 Konzultace evropského inspektora ochrany údajů (EIOÚ)

2. Evropský inspektor ochrany údajů dostal příležitost vyjádřit k návrhu neformální připomínky ještě před jeho přijetím. EIOÚ vítá odkaz na tuto konzultaci v preambuli tohoto návrhu.

3. V tomto stanovisku by EIOÚ rád upozornil na prvky návrhu, které mají dopad na zpracování osobních údajů, a zopakoval některé své dřívější připomínky, jež by v případě, že budou zohledněny, dále zlepšily daný text z hlediska ochrany údajů.

1.2 Obecný rámec

4. Tento návrh je součástí „balíčku o bezpečnosti výrobků a dozoru nad trhem“, který zahrnuje rovněž návrh nařízení o bezpečnosti spotřebních výrobků (2) (kterým se nahradí směrnice 2001/95/ES o obecné bezpečnosti výrobků) a víceletý akční plán pro dozor nad trhem na období 2013–2015. Celkovým cílem tohoto návrhu je vyjasnit regulační rámec pro dozor nad trhem v oblasti nepotravinářských výrobků (jak pro harmonizované i neharmonizované výrobky, bez ohledu na to, zda jsou určené pro spotřebitele nebo profesionální uživatele) a konsolidovat jej v jediném nástroji. Za tímto účelem návrh spojuje pravidla pro dozor nad trhem stanovená směrnicí o obecné bezpečnosti výrobků, nařízení (ES) č. 765/2008 (3) a mnoho odvětvových nástrojů harmonizačních právních předpisů EU.

5. Do tohoto návrhu, podle něž by se RAPEX stal jediným systémem varování o výrobcích představujících riziko pro spotřebitele v EU, byla přenesena především ustanovení týkající se fungování systému EU pro rychlou výměnu informací (RAPEX) (4), která jsou nyní obsažena ve směrnici o obecné bezpečnosti výrobků.

6. Návrh rovněž formálně ustanoví informační a komunikační systém pro dozor nad trhem (ICSMS) (5), který bude sloužit jako databáze informací o dozoru nad trhem, jakož i komunikační kanál pro orgány dozoru nad trhem.

3. Závěry

28. EIOÚ oceňuje, že byly v návrhu do jisté míry zohledněny otázky ochrany údajů. V tomto stanovisku však poskytuje určitá doporučení, jak by z hlediska ochrany údajů mohl být návrh dále vylepšen.

29. EIOÚ zejména doporučuje:

— zahrnout samostatné ustanovení, které objasní, že cílem návrhu není stanovit všeobecné výjimky ze zásad ochrany údajů a že příslušné právní předpisy týkající se ochrany osobních údajů (tj. vnitrostátní

(1) COM(2013) 75 final.

(2) Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o bezpečnosti spotřebních výrobků a o zrušení směrnice Rady 87/357/EHS a směrnice 2001/95/ES (COM(2013) 78 final).

(3) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 ze dne 9. července 2008, kterým se stanoví požadavky na akreditaci a dozor nad trhem týkající se uvádění výrobků na trh a kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 339/93 (Úř. věst. L 218, 13.8.2008, s. 30).

(4) http://ec.europa.eu/consumers/index_cs.htm

(5) <https://www.icsms.org/icsms/App/index.jsp>

pravidla provádějící směrnici 95/46/ES a nařízení (ES) č. 45/2001) zůstávají v souvislosti s dozorem nad trhem plně použitelné. Kromě toho by bylo vhodné přepracovat 30. bod odůvodnění,

- změnit články 19 a 21 návrhu s cílem zajistit, že v systémech RAPEX i ICSMS budou zpracovávány pouze osobní údaje, které jsou pro účely dozoru nad trhem nezbytně nutné, a to v souladu se zásadami proporcionality a minimalizace údajů,
- stanovit v navrhovaném nařízení (tj. v člancích 19 a 21) pevně dané lhůty pro uchovávání osobních údajů zpracovaných v systémech RAPEX and ICSMS a zohlednit přitom skutečnost, že neomezená lhůta pro uchovávání osobních údajů by byla v rámci právních předpisů EU o ochraně údajů obtížně odůvodnitelná (ačkoliv by mohla být odůvodnitelná v případě informací o výrobcích),
- zachovat přístup, kdy je veřejnost informována o nebezpečných výrobcích (prostřednictvím internetové stránky RAPEX), aniž by byly zveřejňovány osobní údaje hospodářských subjektů odpovědných za tyto výrobky, a použít obdobný přístup ve všech případech, kdy v souvislosti s návrhem orgány dozoru nad trhem údaje zveřejňují,
- pokud by bylo záměrem zákonodárce zajistit zveřejnění osobních údajů hospodářských subjektů (například jako sankci v případech opakovaných porušení předpisů nebo jako doplňkový odstrašující prostředek), začlenit jednoznačná samostatná ustanovení, která by alespoň určila, jaké osobní údaje mohou být zveřejňovány a za jakým účelem. V této souvislosti je zapotřebí upozornit na to, že je nutné zvážit takové způsoby zveřejňování informací, které by způsobily co nejmenší zásah do práva jednotlivce na ochranu soukromí a na ochranu osobních údajů, a to v souladu s rozsudkem Soudního dvora ve věci *Schecke* ⁽¹⁾,
- doplnit ustanovení o účasti kandidátských zemí, třetích zemí nebo mezinárodních organizací v systému RAPEX (čl. 19 odst. 4), jakož i o mezinárodní výměně důvěrných informací (článek 22) o jednoznačné odkazy na specifická ustanovení o ochraně osobních údajů odpovídající ustanovením použitelným v Unii, jak požaduje článek 25 směrnice 95/46/ES a článek 9 nařízení (ES) č. 45/2001.

V Bruselu dne 30. května 2013.

Giovanni BUTTARELLI
zástupce evropského inspektora ochrany údajů

⁽¹⁾ Soudní dvůr Evropské unie, *Schecke* (C-92/09 a C-93/09), Sb. rozh. 2010, I-11063.

Shrnutí stanoviska evropského inspektora ochrany údajů k návrhu nařízení o klinických hodnoceních humánních léčivých přípravků a o zrušení směrnice 2001/20/ES, který předložila Komise

(Úplné znění tohoto stanoviska naleznete v angličtině, francouzštině a němčině na webových stránkách evropského inspektora ochrany údajů na adrese www.edps.europa.eu)

(2013/C 253/05)

1. Úvod

1.1 Konzultace evropského inspektora ochrany údajů

1. Dne 17. července 2012 Komise přijala návrh nařízení o klinických hodnoceních humánních léčivých přípravků (dále jen „navrhované nařízení“) ⁽¹⁾ a o zrušení směrnice 2001/20/ES. Tento návrh byl dne 19. července 2012 předán evropskému inspektorovi ochrany údajů ke konzultaci.

2. Evropský inspektor ochrany údajů vítá, že jej Komise konzultuje, a doporučuje, aby v preambuli navrhovaného nařízení byl uveden odkaz na konzultace s ním.

3. Evropský inspektor ochrany údajů dostal možnost sdělit Komisi neformální připomínky k návrhu nařízení ještě před jeho přijetím. Některé z těchto připomínek byly vzaty v úvahu. Díky tomu v něm byly posíleny záruky v oblasti ochrany údajů.

1.2 Cíle a oblast působnosti navrhovaného nařízení

4. Cílem návrhu nařízení je usnadnit proces předkládání žádostí o klinická hodnocení humánních léčivých přípravků, zejména pokud jde o mnohonárodní hodnocení. Návrh nařízení obsahuje právní rámec pro zřízení celoevropské centrální databáze (databáze EU), jež spadá pod dohled Komise a je jedinou platformou pro předkládání žádostí o klinická hodnocení v EU. Současně zavádí elektronickou databázi (databáze EMA), která spadá pod dohled Evropské agentury pro léčivé přípravky (EMA) a jejímž úkolem je podávat hlášení podezření na závažné neočekávané nežádoucí účinky.

1.3 Cíl stanoviska evropského inspektora ochrany údajů

5. Navrhované nařízení může mít v souvislosti se zpracováním osobních údajů vliv na práva jednotlivců. Návrh se mimo jiné zabývá i databázemi na zpracování citlivých údajů (údajů týkajících se zdraví) a uchováváním záznamů.

6. Ačkoli evropský inspektor ochrany údajů vítá, že Komise vyvíjí úsilí, aby bylo zaručeno, že v návrhu nařízení jsou správně uplatňována pravidla EU ohledně ochrany osobních údajů, zaznamenal i několik nejasností a nedůsledností ve způsobu, jakým návrh nařízení přistupuje k tomu, budou-li osobní údaje v rámci návrhu nařízení zpracovávány, a pokud ano, jaké kategorie budou takto zpracovávány, a to zejména v případě zpracovávání a uchovávání citlivých údajů týkajících se zdraví. Evropský inspektor osobních údajů se proto domnívá, že je v souvislosti s touto kategorií osobních údajů nezbytné zpřesnit otázku povolovacího postupu v případě portálu a databáze EU, tak i hlášení nežádoucích účinků v databázi EMA.

3. Závěry

32. Evropský inspektor osobních údajů vítá zvláštní pozornost, která je v navrhovaném nařízení věnována ochraně údajů, došel však k závěru, že některé prvky by bylo možné ještě zlepšit.

33. Evropský inspektor ochrany údajů vydává tato doporučení:

— v článku 89 navrhovaného nařízení upřesnit odkaz na směrnici 95/46/ES tak, že se uvede, že ustanovení se použijí v souladu s vnitrostátními pravidly, kterými se zmíněná směrnice provádí,

— pokud jde o zpracování osobních údajů týkajících se zdraví v článku 89, odkázat v navrhovaném nařízení přímo na článek 8 směrnice 95/46/ES a na článek 10 nařízení (ES) č. 45/2001,

— v článku 78 upřesnit, budou-li v databázi EU zpracovávány osobní údaje týkající se zdraví, a pokud ano, za jakým účelem,

⁽¹⁾ COM(2012) 369 final.

- začlenit do článku 78 právo subjektů údajů zablokovat své osobní údaje,
- v souvislosti s databází EMA vložit do navrhovaného nařízení ustanovení, které jasněji definuje, v jakých případech a s jakými zárukami budou informace obsahující údaje pacientů zpracovávány a uchovávány,
- v článku 39 navrhovaného nařízení výslovně uvést, že pro účely výročních zpráv budou použity pouze anonymizované údaje,
- v prováděcích opatřeních, která mají být přijata v rámci navrhovaného nařízení, podrobně specifikovat dopady funkčních a technických vlastností databáze EU a databáze EMA na ochranu údajů a nutnost konzultovat evropského inspektora ochrany údajů ohledně uvedených opatření, a
- v článku 55 navrhovaného nařízení nahradit minimální dobu uchovávání údajů v délce pěti let maximální dobou uchovávání údajů či ji o maximální dobu uchovávání údajů doplnit.

V Bruselu dne 19. prosince 2012.

Giovanni BUTTARELLI
zástupce evropského inspektora ochrany údajů

Shrnutí stanoviska evropského inspektora ochrany údajů k návrhu nařízení o statutu a financování evropských politických stran a evropských politických nadací

(Úplné znění tohoto stanoviska naleznete v angličtině, francouzštině a němčině na webových stránkách evropského inspektora ochrany údajů na adrese <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 253/06)

I. Úvod

I.1 Konzultace evropského inspektora ochrany údajů

1. Dne 12. září 2012 Komise přijala návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o statutu a financování evropských politických stran a evropských politických nadací (dále jen „návrh“) ⁽¹⁾. Téhož dne Komise návrh zaslala ke konzultaci evropskému inspektorovi ochrany údajů.

2. Evropský inspektor ochrany údajů vítá skutečnost, že jej Komise v souladu s čl. 28 odst. 2 nařízení (ES) č. 45/2001 konzultuje a že je odkaz na konzultaci s ním uveden v preambuli návrhu.

3. Evropský inspektor ochrany údajů je potěšen, že před přijetím návrhu dostal rovněž možnost poskytnout Komisi své připomínky. Evropský inspektor ochrany údajů je přesvědčen, že se díky tomu úroveň ochrany údajů v návrhu zvýšila.

I.2 Souvislosti a cíle návrhu

4. Cílem návrhu je posílit a usnadnit úlohu evropských politických stran a nadací, neboť jak uvádí čl. 10 odst. 4 Smlouvy o Evropské unii a čl. 12 odst. 2 Listiny základních práv, tyto subjekty na evropské úrovni přispívají k utváření evropského politického vědomí a k vyjadřování vůle občanů Unie. Návrh předpokládá, že dojde ke zlepšení rámce pro financování a regulaci politických stran na evropské úrovni. Má nahradit stávající nařízení (ES) č. 2004/2003 o statutu a financování politických stran na evropské úrovni (revidované v roce 2007) ⁽²⁾. Aby byl subjekt v souladu s návrhem způsobilý k financování z rozpočtu EU, musí být uznán jako evropská politická strana nebo nadace ⁽³⁾.

5. Komise k názoru, že je třeba nařízení (ES) č. 2004/2003 nahradit, dospěla po posouzení současného rámce pro financování a regulaci politických stran a nadací na evropské úrovni, které provedla v návaznosti na zprávu generálního tajemníka Evropského parlamentu o financování politických stran na evropské úrovni a usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o uplatňování nařízení (ES) č. 2004/2003 („zpráva Giannakouové“) ⁽⁴⁾.

6. Ústředním prvkem návrhu je zavedení evropského právního statusu, který dává evropským politickým stranám a nadacím právní subjektivitu založenou na právu EU, což by jim mělo pomoci překonat současné obtíže související s jejich uznáváním a fungováním v rámci různých vnitrostátních právních systémů. Aby mohly evropské politické strany a nadace těžit ze statusu právnické osoby podle práva EU, budou muset splňovat vysoké standardy vnitrostranické demokracie, správy, odpovědnosti a transparentnosti a dodržovat hodnoty, na nichž je Unie založena ⁽⁵⁾. K financování ze souhrnného rozpočtu EU budou způsobilé pouze ty evropské politické strany a nadace, které byly jako takové uznány ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ COM(2012) 499 final.

⁽²⁾ Viz Úř. věst. L 297, 15.11.2003, s. 1 a Úř. věst. L 343, 27.12.2007, s. 5.

⁽³⁾ Financování z rozpočtu EU bude upravovat druhý návrh, který by měl být přijat v dohledné době; viz pracovní dokument Komise – předběžný návrh na změnu finančního nařízení, kterou se zavádí nová hlava o financování evropských politických stran (COM(2012) 500).

⁽⁴⁾ Viz zpráva generálního tajemníka ze dne 18. října 2010 o financování politických stran na evropské úrovni podle článku 15 rozhodnutí předsednictva Evropského parlamentu ze dne 29. března 2004, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2004/2003 o statutu a financování politických stran na evropské úrovni, a usnesení ze dne 6. dubna 2011, A7-0062/2011.

⁽⁵⁾ Viz 10. a 11. bod odůvodnění návrhu a s. 6 důvodové zprávy návrhu.

⁽⁶⁾ Viz článek 12 a 12. bod odůvodnění návrhu a s. 6 důvodové zprávy návrhu.

7. Návrh rovněž předpokládá, že evropské politické strany a nadace podléhají komplexnímu a transparentnímu regulačnímu a kontrolnímu rámci, který přispěje k posílení veřejné kontroly a zásady transparentnosti⁽¹⁾. Tato transparentnost s sebou nese povinné zveřejňování určitých osobních údajů.

III. Závěr

57. Evropský inspektor ochrany údajů vítá přístup, jež Komise v současném návrhu zaujala a který při snaze o dosažení transparentnosti jasně dodržuje požadavky týkající se soukromí a údajů.

58. Doporučuje však zlepšit toto:

- objasnit ve 22. a 23. bodě odůvodnění návrhu, na které případy se vztahuje nařízení (ES) č. 45/2001 a na které směrnice 95/45/ES, a vypustit nebo upřesnit odst. 6 až 8 čl. 25 návrhu, jelikož současné znění pouze opakuje povinnosti podle směrnice 95/46/ES a nařízení (ES) č. 45/2001,
- doplnit do znění 19. bodu odůvodnění slovo „písemný“ za účelem jeho uvedení tohoto bodu odůvodnění do souladu s čl. 24 odst. 2 a zajištění soudržnosti návrhu,
- vyjasnit zveřejňování jmen přispěvatelů u částek převyšujících hodnotu 1 000 EUR za rok podle čl. 24 odst. 1 písm. f) návrhu bez jejich výslovného písemného souhlasu podle čl. 24 odst. 2 návrhu,
- s ohledem na rozsudek ve věci *Schecke* vysvětlit v bodech odůvodnění, zda byly zváženy jiné prostředky, jak dosáhnout transparentnosti, a lépe odůvodnit, proč byla pro zveřejňování jmen dárců a přispěvatelů zvolena prahová hodnota 1 000 EUR za rok,
- upřesnit, že povinnost poskytovat informace o zveřejnění a zpracování osobních údajů, jak ji stanovuje čl. 24 odst. 3 návrhu v případě potenciálních členů a dárců, se vztahuje také na potenciální (právní) zástupce stran a nadací,
- v čl. 24 odst. 1 písm. g) výslovně uvést, že ze zveřejňování na webových stránkách jsou vyňaty osobní údaje, nebo alespoň vyjasnit podrobnosti a způsob zveřejňování sankcí a to, zda se přímo či nepřímo předpokládá zveřejňování osobních údajů fyzických osob,
- vysvětlit v bodě odůvodnění, která ustanovení nařízení (ES) č. 45/2001 jsou v dané souvislosti obzvláště významná,
- pokud jde o menší strany, v čl. 24 odst. 1 písm. g) výslovně uvést, že je třeba řádně zohlednit dopad, jež toto zveřejnění může mít na členy dotčené strany nebo nadace,
- v bodě odůvodnění zdůvodnit, proč byly pro uchovávání shromážděných osobních údajů zvoleny příslušné maximální lhůty uvedené v čl. 25 odst. 3 a 5,
- doplnit do článku 24 návrhu povinnost Evropského parlamentu zajistit, že informace zveřejněné na webových stránkách rejstříku, jejichž součástí jsou osobní údaje, budou prostřednictvím internetových vyhledávačů dostupné pouze tehdy, bude-li to nezbytné pro účely návrhu,
- posoudit, zda je pro zajištění kvality osobních údajů dostatečná každoroční aktualizace seznamu členů politické strany a nadace, jak předpokládá čl. 6 odst. 7 návrhu,
- zvážit, zda by alespoň v případě členů vystupujících ze strany nebo nadace nebylo pro účely zajištění kvality údajů přínosnější okamžité oznámení zaslané rejstříku.

⁽¹⁾ Viz s. 6 důvodové zprávy návrhu.

59. Evropský inspektor ochrany údajů poznamenává, že zpracování osobních údajů o protiprávním jednání podléhá podle čl. 27 odst. 1 a odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 45/2001 předběžné kontrole evropského inspektora ochrany údajů.

V Bruselu dne 13. prosince 2012.

Giovanni BUTTARELLI
zástupce evropského inspektora ochrany údajů

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2013/C 253/07)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	30.7.2013
Doba trvání	30.7.2013–31.12.2013
Členský stát	Portugalsko
Populace nebo skupina populací	POK/1N2AB.
Druh	Treska tmavá (<i>Pollachius virens</i>)
Oblast	Vody Norska oblastí I a II
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	24/TQ40

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2013/C 253/08)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	30.7.2013
Doba trvání	30.7.2013–31.12.2013
Členský stát	Portugalsko
Populace nebo skupina populací	HAD/1N2AB.
Druh	Treska jednosvrnná (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)
Oblast	Vody Norska oblastí I a II
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	25/TQ40

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2013/C 253/09)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	29.7.2013
Doba trvání	29.7.2013–31.12.2013
Členský stát	Lotyšsko
Populace nebo skupina populací	RED/51214D.
Druh	Okouník rodu <i>Sebastes</i> (pelagický druh žijící v hlubokých vodách) (<i>Sebastes</i> spp.)
Oblast	Vody EU a mezinárodní vody oblasti V, mezinárodní vody oblastí XII a XIV
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	26/TQ40

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2013/C 253/10)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	7.8.2013
Doba trvání	7.8.2013–31.12.2013
Členský stát	Německo
Populace nebo skupina populací	SAN/2A3A4. a oblasti řízení SAN/234_1, _2, _3, _4
Druh	Smačci rodu <i>Ammodytes</i> (<i>Ammodytes</i> spp.) a související vedlejší úlovky
Oblast	Vody EU oblastí IIa, IIIa a IV a vody EU oblastí řízení smačků 1, 2, 3 a 4
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	28/TQ40

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2013/C 253/11)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	7.8.2013
Doba trvání	7.8.2013–31.12.2013
Členský stát	Německo
Populace nebo skupina populací	MAC/8C3411
Druh	Makrela obecná (<i>Scomber scombrus</i>)
Oblast	VIIIc, IX a X; vody EU oblasti CECAF 34.1.1
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	29/TQ40

(¹) Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2013/C 253/12)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	29.7.2013
Doba trvání	29.7.2013–31.12.2013
Členský stát	Lotyšsko
Populace nebo skupina populací	RED/N1G14P.
Druh	Okouník rodu <i>Sebastes</i> (<i>Sebastes</i> spp.)
Oblast	Vody Grónska oblasti NAFO 1F a vody Grónska oblastí V a XIV
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	26/TQ40

(¹) Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2013/C 253/13)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	7.8.2013
Doba trvání	7.8.2013–31.12.2013
Členský stát	Německo
Populace nebo skupina populací	RED/N1G14P.
Druh	Okouník rodu <i>Sebastes</i> (<i>Sebastes</i> spp.)
Oblast	Vody Grónska oblasti NAFO 1F a vody Grónska oblastí V a XIV
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	30/TQ40

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2013/C 253/14)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	7.8.2013
Doba trvání	7.8.2013–31.12.2013
Členský stát	Německo
Populace nebo skupina populací	MAC/*8ABD.
Druh	Makrela obecná (<i>Scomber scombrus</i>)
Oblast	VIIIa, VIIIb a VIIIc
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	31/TQ40

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2013/C 253/15)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	7.8.2013
Doba trvání	7.8.2013–31.12.2013
Členský stát	Německo
Populace nebo skupina populací	HER/3D-R30
Druh	Sleď obecný (<i>Clupea harengus</i>)
Oblast	Vody Unie subdivizí 25–27, 28.2, 29 a 32
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	32/BAL

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2013/C 253/16)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu ⁽¹⁾, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	12.8.2013
Doba trvání	12.8.2013–31.12.2013
Členský stát	Všechny členské státy kromě Německa, Španělska, Francie, Polska a Spojeného království
Populace nebo skupina populací	COD/1/2B.
Druh	Treska obecná (<i>Gadus morhua</i>)
Oblast	I a IIb
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	33/TQ40

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2013/C 253/17)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	15.7.2013
Doba trvání	15.7.2013–31.12.2013
Členský stát	Dánsko
Populace nebo skupina populací	SAN/234_24
Druh	Smačci rodu <i>Ammodytes</i> (<i>Ammodytes</i> spp.) a související vedlejší úlovky
Oblast	Oblast řízení populace smačků 2
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	34/TQ40

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

Výzva k předkládání návrhů v rámci pracovního programu „Kapacity“ sedmého rámcového programu ES pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace

(2013/C 253/18)

Tímto se oznamuje zahájení výzvy k předkládání návrhů v rámci pracovního programu „Kapacity“ sedmého rámcového programu Evropského společenství pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace (2007 až 2013).

Očekávají se návrhy v rámci níže uvedené výzvy.

Specifický program „Kapacity“:

Název výzvy	Výzkumné infrastruktury
Identifikátor výzvy	FP7-INFRASTRUCTURES-2013-2

Informace o přidělených rozpočtových prostředcích, lhůtě pro předkládání návrhů a prováděcích pravidlech k výzvě, o pracovním programu a pokyny pro žadatele týkající se způsobu předkládání návrhů jsou k dispozici na internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/home>

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.7029 – ZTE Services Deutschland/Alcatel-Lucent Network Services)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 253/19)

1. Komise dne 26. srpna 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik ZTE Services Deutschland GmbH (Německo) patřící do skupiny ZTE („ZTE“) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem obchodních podílů kontrolu nad podnikem Alcatel-Lucent Network Services GmbH („ALNS“, Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku ZTE: návrh, vývoj, výroba, distribuce a instalace telekomunikačních systémů a zařízení v celosvětovém měřítku,
- podniku ALNS: společnost, jež poskytuje služby v oblasti telekomunikační infrastruktury, zejména v Německu.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.7029 – ZTE Services Deutschland/Alcatel-Lucent Network Services na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská komise

2013/C 253/18	Výzva k předkládání návrhů v rámci pracovního programu „Kapacity“ sedmého rámcového programu ES pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace	21
---------------	--	----

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2013/C 253/19	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.7029 – ZTE Services Deutschland/Alcatel-Lucent Network Services) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	22
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS